

DOHODA
o výmene informácií na účely zvýšenia úrovne bezpečnosti
a efektívneho riadenia systémov prevádzkovej bezpečnosti (SMS)
(ďalej ako „Dohoda“)

uzatvorená medzi účastníkmi

Obchodné meno: **Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik, (v skratke "LPS SR, š. p.")**
Sídlo: Ivanská cesta 93, 823 07 Bratislava,
Zastúpený: Ing. Blažej Zaujec, riaditeľ
Obchodný register: Okresný súd Bratislava I, oddiel: Pš, vložka číslo: 418/B
IČO: 35 778 458
DIČ: 2020244699 „
IČ DPH: SK 2020244699
Bankové spojenie: Tatra banka, a. s.
Číslo účtu: 2620340750/1100
IBAN: SK81 1100 0000 0026 2034 0750
Číslo zmluvy LPS SR, š. p.: PRAV/70/2017

(ďalej ako "LPS SR, š. p.")

a

Obchodné meno: **Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava, a. s. (BTS)**
Sídlo: Letisko M. R. Štefánika, 823 11 Bratislava II, Slovenská republika,
Zastúpený: Jozef Pojedinec, predseda predstavenstva
Oto Šinkovic, výkonný riaditeľ pre rozvoj a správu majetku a člen predstavenstva
IČO: 35884916
DIČ: 2021812683
IČ DPH: SK2021812683

Číslo zmluvy v BTS :
(ďalej len „BTS“)

LPS SR, š. p. a BTS ďalej spoločne aj ako "**Zmluvné strany**" a jednotlivo ako "**Zmluvná strana**"

Preambula

Zmluvné strany uzavreli dňa 30. 06. 2005 Zmluvu o zabezpečení poskytovania leteckých navigačných služieb (číslo LPS SR, š. p.: PRAV/92/2005 a číslo BTS: Z/BTS/PPOdd/342/2005) (ďalej len „Zmluva“). Dodatkom č. 2 zo dňa 21. 03. 2011 k uvedenej Zmluve nadobudla platnosť Príloha č. 3: „Dohoda o výmene informácií na účely manažmentu bezpečnosti“. Zmluvné strany majú záujem o uzatvorenie samostatnej Dohody o výmene informácií na účely zvýšenia úrovne bezpečnosti a efektívneho riadenia systémov prevádzkovej bezpečnosti (SMS) v nasledovnom znení, ktorá bude nahrádzať v celom rozsahu pôvodnú Prílohu č. 3 k Zmluve:

1 Účel

Účelom tejto Dohody je stanoviť podmienky vzájomnej bezodplatnej výmeny informácií uvedených v tejto Dohode v prospech oboch Zmluvných strán pri dosahovaní ich cieľov, ktoré majú prispieť k zvýšeniu úrovne bezpečnosti.

Táto Dohoda a jej plnenie neobmedzuje práva a povinnosti Zmluvných strán vyplývajúce z platnej legislatívy, najmä nie výlučné práva a povinnosti Zmluvných strán podľa NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 376/2014 z 3. apríla 2014 o ohlasovaní udalostí, ich analýze a na ne nadväzujúcich opatreniach v civilnom letectve, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 996/2010 a ktorým sa zrušuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/42/ES a nariadenia Komisie (ES) č. 1321/2007 a (ES) č. 1330/2007 a podľa národnej legislatívy, ktorá toto nariadenie aplikuje.

2 Poskytovanie informácií súvisiacich s bezpečnosťou leteckej prevádzky

BTS poskytne:

prostredníctvom odboru Safety Management (SAF/BTS):

- Hlásenia o udalostiach týkajúcich sa LPS SR, š. p.
- Na žiadosť LPS SR, š. p.:
 - zhrnutie relevantných výsledkov z vyšetrovania/analýzy udalostí týkajúcich sa LPS SR, š. p. vykonaných BTS;
 - súvisiace informácie, ktoré pomôžu LPS SR, š. p. pri vyšetrovaní/analýze udalostí;
 - poradenstvo k prevádzkovým postupom a praxi BTS.

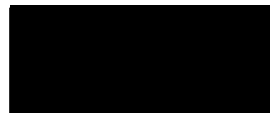
Všetky informácie poskytnuté zo strany BTS sa obmedzia na informácie, ktoré budú zvyšovať úroveň leteckej bezpečnosti. Nebudú obsahovať osobné údaje (podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov alebo podľa NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) alebo informácie obchodnej povahy.

LPS SR, š. p. poskytne:

prostredníctvom odboru SAF:

- Hlásenia o udalostiach týkajúcich sa BTS;
- Na žiadosť BTS:
 - zhrnutie relevantných výsledkov z vyšetrovania/analýzy udalostí týkajúcich sa BTS vykonaných LPS SR, š. p.;
 - súvisiace informácie, ktoré pomôžu BTS pri vyšetrovaní/analýze udalostí;
 - poradenstvo k prevádzkovým postupom a praxi letových prevádzkových služieb.

Všetky informácie poskytnuté zo strany LPS SR, š. p. sa obmedzia na informácie, ktoré budú alebo majú potenciál zvyšovať úroveň leteckej bezpečnosti. Takéto informácie nebudú obsahovať osobné údaje (podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov alebo podľa NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A



RADY (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) alebo informácie obchodnej povahy.

Žiadosti o informácie týkajúce sa ktorejkoľvek zo Zmluvných strán, na základe tejto Dohody možno zamietnuť, ak strana zverejňujúca informáciu bude túto považovať za informáciu, ktorá má alebo by mohla mať právne, obchodné a/alebo iné verejné dôsledky pre danú Zmluvnú stranu.

3 Použitie a nezverejňovanie informácií

Zmluvná strana, ktorá získa informácie, týkajúce sa možnosti zvýšenia jej úrovne bezpečnosti a ktoré sú jej poskytnuté podľa tejto Dohody (ďalej len „**Prijímajúca strana**“), takéto informácie nesmie použiť na iný účel okrem účelu, na ktorý boli poskytnuté – t.j. na zvýšenie úrovne bezpečnosti v oblasti svojej zodpovednosti. Prijímajúca strana sa zaväzuje neposkytnúť takéto informácie zamestnancom druhej Zmluvnej strany ani tretej (nezmluvnej) strane, pokiaľ

- to nebude nutné na zvýšenie úrovne bezpečnosti v oblasti zodpovednosti prijímajúcej strany, alebo
- nebudú požadované na základe zákona alebo všeobecne záväzných právnych predpisov.

Pri poskytovaní alebo prijímaní informácií podľa tejto Dohody je každá zo Zmluvných strán povinná zabezpečiť, že poskytnutie alebo prijatie takýchto informácií nebude mať za dôsledok porušenie povinností, ktoré ktorejkoľvek zo Zmluvných strán vyplývajú zo všeobecne záväzných právnych predpisov, alebo dohody zmluvných strán vrátane povinnosti ochrany osobných údajov.

4 Zodpovednosť

Zodpovednosť Zmluvných strán za porušenie povinností vyplývajúcich z tejto Dohody, resp. za sprístupnenie poskytnutých informácií tretej strane, je daná v zmysle platných právnych predpisov Slovenskej republiky. O každom sprístupnení informácií ktoroukoľvek zo Zmluvných strán tretej strane sa budú Zmluvné strany vopred vzájomne informovať mailom na adresy uvedené v článku 6. Dohody.

5 Doba platnosti a ukončenie dohody

Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa § 47a Občianskeho zákonníka. Zverejnenie Dohody bude zabezpečené LPS SR, š. p.

Dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú.

Dohodu možno ukončiť dohodou Zmluvných strán o jej ukončení alebo výpoveďou jednej zo Zmluvných strán.

Zmluvné strany sú oprávnené vypovedať túto Dohodu kedykoľvek aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je 1 (slovom: jeden) mesiac a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci v ktorom došlo k doručeniu písomnej výpovede.

6 Kontaktné údaje

Vzájomná výmena informácií sa bude vykonávať prostredníctvom nasledujúcich zložiek:

BTS:

Kontakt:

Safety Management (SAF/BTS)

Riaditeľ odboru SAF

Poštová adresa:

P.O. Box 160, 823 11 Bratislava

Tel:

(riaditeľ odboru SAF)

Mobil:

E-mail:

LPS SR, š. p.:

Kontakt:

vedúci odboru bezpečnosti ATS

Poštová adresa:

Ivanská cesta 93
823 07 Bratislava 216

Tel:

(vedúci odboru bezpečnosti ATS)

Fax:

E-mail:

7 Záverečné ustanovenia

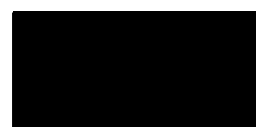
Zmluvné strany sa dohodli, že táto Dohoda nahrádza v plnom rozsahu pôvodnú Prílohu č. 3 Zmluvy č. Z/BTS/PPOdd/342/2005; LPS SR, š. p. PRAV/92/2005 v znení jej dodatkov.

Akékoľvek zmeny a/alebo doplnenia tejto Dohody sa môžu vykonať iba na základe dohody obidvoch Zmluvných strán, a to vo forme písomných postupne očíslovaných dodatkov k Dohode podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán. Všetka korešpondencia medzi Zmluvnými stranami bude podľa tejto Dohody prebiehať v slovenskom jazyku.

Doručovanie

Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti, obsahujúce právne významné skutočnosti podľa Dohody, si budú doručovať poštou, formou doporučenej zásielky, pokiaľ nie je dohodnuté inak. Písomnosťou obsahujúcou právne významné skutočnosti sa na účely tejto zmluvy rozumie napr. odstúpenie od zmluvy.

Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídel Zmluvných strán resp. korešpondenčné adresy, uvedené v záhlaví Zmluvy, ibaže odosielajúcej Zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla prípadne inú novú korešpondenčnú adresu, určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy, určenej na doručovanie písomností na základe Dohody, sa príslušná



Zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy alebo kontaktných údajov bezodkladne písomne informovať druhú Zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa, riadne oznámená Zmluvnej strane pred odoslaním písomností. Odosielajúca Zmluvná strana nenesie prípadné právne následky spojené s nedodržaním oznamovacej povinnosti adresáta písomnosti v zmysle tohto odseku.

Pri doručovaní prostredníctvom pošty sa zásielka považuje za doručení dňom jej doručenia na adresu, určenú podľa predchádzajúceho odseku.

Za deň doručenia zásielky sa považuje aj deň, v ktorý Zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú zásielku prevziať, alebo 3. (slovom: tretí) pracovný deň odo dňa začatia plynutia odbernej lehoty na vyzdvihnutie zásielky na pošte.

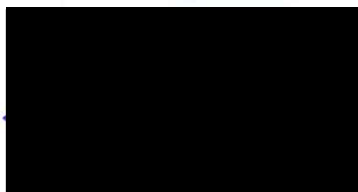
Pri ostatných spôsoboch doručovania správ (doručovanie zaslaním faxovej alebo e-mailovej správy) sa tieto považujú za doručené vytlačením potvrdenia o odoslaní faxovej správy z technického zariadenia odosielaťa alebo zobrazením potvrdenia o odoslaní e-mailovej správy na technickom zariadení odosielaťa.

V prípade, že niektoré ustanovenie tejto Dohody sa stane neplatným, alebo neuskutočiteľným, nemá to vplyv na platnosť tejto Dohody ako celku. Pre tento prípad sa zmluvné strany zaväzujú, že takéto neplatné alebo neuskutočiteľné ustanovenie nahradia ustanovením iným, ktoré ho v právnom zmysle nahradzuje.

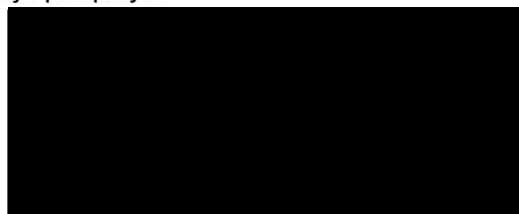
Dohoda je vypracovaná v 4 rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.

Strany vyhlasujú, že Dohoda bola vypracovaná na základe ich skutočnej vôle, na dôkaz čoho oprávnení zástupcovia oboch Zmluvných strán pripájajú svoje podpisy.

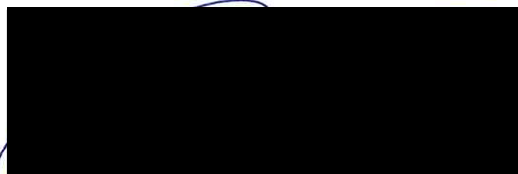
V Bratislave, dňa:



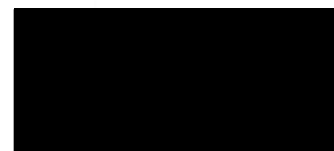
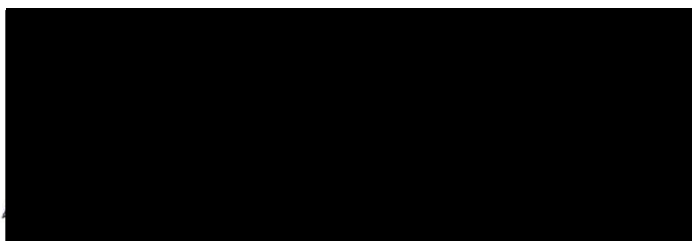
Jozef POJEDINEC
predseda predstavenstva
Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS)



Ing. Blažej ZAUJEC
riaditeľ
Letové prevádzkové služby
Slovenskej republiky, štátny podnik



Oto ŠINKOVIC
výkonný riaditeľ pre rozvoj a správu majetku
a člen predstavenstva
Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS)





Faint text at the top left, possibly a header or address line.

Faint text below the header, possibly a date or reference number.

First main paragraph of faint text, appearing to be a formal letter or report.

Second main paragraph of faint text, continuing the document's content.

Third main paragraph of faint text, possibly a concluding statement or signature area.

Fourth main paragraph of faint text, located in the lower middle section.

Fifth main paragraph of faint text, appearing towards the bottom of the page.

Sixth main paragraph of faint text, possibly a final note or footer.

Seventh main paragraph of faint text, containing a large, illegible signature or stamp.

Eighth main paragraph of faint text, located at the very bottom of the page.

